

Article 13.

1. Si la nomination des Commissaires à désigner en commun n'intervient pas dans les délais prévus aux articles 10 et 12, le soin de procéder aux nominations nécessaires sera confié à une tierce Puissance choisie d'un commun accord par les Parties.

2. Si l'accord ne s'établit pas à ce sujet, chaque Partie désignera une Puissance différente et les nominations seront faites de concert par les Puissances ainsi choisies.

3. Si la désignation de deux Puissances dont traite l'alinéa précédent n'intervenait pas dans un délai de deux mois, ou si les deux Puissances désignées n'ont pu tomber d'accord, les nominations nécessaires seront faites par le Président en exercice du Conseil de la Société des Nations qui pourra en être saisi par voie de simple requête adressée par l'une ou l'autre des Hautes Parties Contractantes.

Article 14.

1. La Commission de conciliation sera saisie par voie de requête adressée au Président, par les deux Parties agissant d'un commun accord ou, à défaut, par l'une ou l'autre des Parties.

2. La requête, après avoir exposé sommairement l'objet du litige, contiendra l'invitation à la Commission de procéder à toutes mesures propres à conduire à une conciliation.

3. Si la requête émane d'une seule des Parties, elle sera notifiée par celle-ci sans délai à l'autre Partie.

Article 15.

1. Dans un délai de quinze jours à partir de la date où l'une des Parties aura porté un différend devant une Commission permanente de conciliation, chacune des Parties pourra, pour l'examen de ce différend, remplacer son Commissaire par une personne possédant une compétence spéciale dans la matière.

2. La Partie qui usera de ce droit en fera immédiatement la notification à l'autre

Artikel 13.

1. Hvis Udnævnelser af de Medlemmer, som skal udpeges af Parterne i Forening, ikke har fundet Sted inden for de i Artiklerne 10 og 12 foreskrevne Frister, skal det overdrages en af Parterne i Forening valgt tredje Stat at foretage de nødvendige Udnævnelser.

2. Hvis Enighed om Valget af en Stat ikke kan tilvejebringes, skal hver af Parterne udpege en Stat, og Udnævnelserne foretages af de saaledes valgte Stater i Forening.

3. Hvis de i det foregaaende Stykke nævnte to Stater ikke er udpeget inden to Maaneder, eller hvis de to udpegede Stater ikke kan naa til Enighed, skal de nødvendige Udnævnelser foretages af Folkeforbundsraadets fungerende Formand, for hvem Sagen kan forelægges gennem en almindelig Anmodning fra den ene eller den anden af de Høje Kontraherende Parter.

Artikel 14.

1. Tvistigheden forelægges Forligsnævnet gennem en Anmodning rettet til dets Formand af Parterne efter fælles Overenskomst eller, i Mangel heraf, af den ene eller den anden af Parterne.

2. Anmodningen skal foruden en kort Redegørelse for Tvistens Genstand indeholde en Opfordring til Nævnet om at træffe alle Forholdsregler, som er egnet til at føre til et Forlig.

3. Hvis Anmodningen udgaar alene fra den ene af Parterne, skal den af vedkommande Part ufortøvet meddeles Modparten.

Artikel 15.

1. Inden for en Frist af femten Dage at regne fra den Dag, da en af Parterne har indbragt en Uoverensstemmelse for et staaende Forligsnævn, kan hver af Parterne ved Behandlingen af den paagældende Uoverensstemmelse erstatte det af den selv valgte Medlem med en Person, som besidder særlig Sagkundskab i det foreliggende Emne.

2. Den Part, som vil benytte sig af denne Ret, skal uopholdelig gøre den anden